



IniciativAngola

# 2021+2022

## Erasmus + Projects

Junge Menschen aus verschiedenen Ländern beschäftigen sich einige Tage gemeinsam mit einem aktuellen Thema.

Mladinske izmenjave omogočajo mladim iz različnih držav, da bivajo skupaj ter se poglobijo v aktualne teme.

6-11

## Sara & Miranda

absolvieren seit Februar 2022 ein Jahr lang den ESK-Freiwil-ligendienst bei IniciativAngola.

Der Einsatz wird durch das Europäische Solidaritätskorps (ESC) unterstützt. Emilie war unsere Praktikantin.

12-15

## Mach mit. Sodeluj.

Im Laufe eines Jahres organisiert IA zahlreiche Benefiz-aktionen. Wir laden dich ein:  
**Sei dabei und mach mit.**

V teku leta IA izvaja številne dobrodelne aktivnosti.  
**Pridruži se nam in sodeluj.**

16-23

# Inhalt | Vsebina

- 3 Begrüßung | Pozdrav**
- 4 Organigram|m**
- 5 Unsere Mission | Naše poslanstvo**
- 6 Erasmus+ Projekte | projekti**
  - 7 E+: What unites us all**
  - 8 E+: Motification**
  - 9 E+: SenzaConfini**
  - 10 E+: Ecologic**
- 12 Helping hands**
  - 13 Emilie: Praktikum | Praksa**
  - 14 Miranda: European Solidarity Corpse**
  - 15 Sara: European Solidarity Corpse**
- 16 Projekte & Aktionen | Projekti & Akcije**
  - 17 Neuigkeiten | Vesti**
  - 18 Neuigkeiten | Vesti**
  - 19 Kick & Rock for Africa**
  - 20 Missionstombola | Misijonska tombola**
  - 21 Im Advent | IskraAdventa**
  - 22 Aktionen | Akcije**
  - 23 TriAngola – Run-Bike-Swim**
- 24 Finanzbericht | Finančno poročilo**
- 26 Spendengütesiegel | Znak kakovosti**
- 27 Dank | Zahvala**

## Liebe IA – Freunde!

Der Verein IniciativAngola präsentiert mit diesem Jahresbericht für das Arbeitsjahr 2021/2022 sein Wirken in den Zeiten der Pandemie. Wir sind allen dankbar, die sich freiwillig solidarisch engagieren, neue Wege der Solidarität suchen und so ihre Zeit, ihre Talente und Fähigkeiten einbringen – für Notleidende in der Ukraine und für ein besseres Heute in Angola, Mosambik, Äthiopien und Serbien.

Don Bosco gab den Jugendlichen seines Internats am Neujahrstag immer einen prägenden Gedanken für das kommende Jahr mit auf den Weg, die sogenannte „Strenna“. Diese Tradition führt auch der Generalobere, der direkte Nachfolger Don Boscos, fort und schlägt der ganzen Don-Bosco-Familie ein Leitthema für das Jahr vor. Alle Gruppen, Gemeinschaften und die einzelnen Mitglieder der Don-Bosco-Bewegung – auch IniciativAngola zählt dazu – sind eingeladen, sich intensiv mit dem Thema auseinanderzusetzen und es mit dem persönlichen Leben zu verbinden. Das Leitthema für das Jahr 2022 stammt aus der Feder des hl. Franz von Sales: ALLES AUS LIEBE TUN UND NICHTS AUS ZWANG! Dieser Gedanke möge unser Wirken und Handeln beseelen.

Vergelt's Gott, liebe Wohltäterinnen und Wohltäter, liebe Jugendliche und Sponsoren für das wohlwollende Mittragen unserer Anliegen im Gebet sowie für Ihren finanziellen Beitrag – Spende zugunsten von Kindern, Jugendlichen, Familien und benachteiligten Frauen. Ihr Vertrauen ist und bleibt unser Auftrag, uns auch im beginnenden 27. Arbeitsjahr für die Menschen einzusetzen, die in den Missionszentren der Don Bosco Schwestern und Salesianer Don Boscos Bildung, Erziehung, christliche Spiritualität und alltägliche Hilfleistungen erhalten. Wir sind mit Don Bosco überzeugt, dass die Beharrlichkeit zum Ziel führt, auch wenn die Herausforderungen immer größer werden. Gehen wir diesen Weg gemeinsam!

## Spoštovani IA prijatelji!

Izročamo ti z veliko hvaležnostjo novo letno poročilo, ki zajema naša skupna prizadevanja v delovnem letu 2021/2022. Nadaljevali smo z našimi aktivnostmi predvsem v adventu in postu, da lahko pomagamo tistim, ki so zaradi koronapandemije in vojne v Ukrajini še močneje doživljali materialno in duhovno stisko.

Veseli in hvaležni smo, da smo lahko izvedli dogodek »Kick&Rock for Africa«, ki je povezel domačine ter mlade, ki so se udeležili Erasmus+ tabora „Eco:Logic“.

Don Boskov naslednik je vso salezijansko družino – torej tudi vse nas, ki se zavzemamo za blagor mladih – na začetku novega leta 2022 – ki je tudi leto sv. Frančiška Saleškega – izpostavl izreke in misli tega svetnika, ki je umrl pred 400 leti: »Cveteti moramo tam, kjer nas je zasadil Bog«, »Potrudi se, da te bodo ljubili« ter »Vse iz ljubezni, nič iz prisile«.

Te misli nas spodbujajo, da nadaljujemo naše poslanstvo – biti znamenje upanja in božje dobrote. Prav lepo se ti zahvaljujem za dar časa, molitve in talentov. Hkrati se zahvaljujem vsem našim dobrotnicam in dobrotnikom, vsem župnijam, organizacijam in sponzorjem za velikodušno finančno podporo, ki jo namenjate Ukrajini ter otrokom, mladim, družinam z zapostavljenimi ženami v Angoli, Etiopiji in drugod po svetu, ter vas vabim, da se včlanite v naše društvo in tako še aktivneje podpirate naše delovanje.

## Euer | Vaš

**Hanzej M. Rosenzopf SDB,**  
Vereinsvorstand | Predsednik – IniciativAngola



**Katarina Urak**  
Kassierin | blagajničarka



**Mag. Hanzej M. Rosenzopf SDB**  
Vereinsvorstand | predsednik



**Sascha Sienčnik**  
Stellvertretender Kassier |  
namestnik blagajničarke



**Teresa Haab**  
Stellvertreterin |  
podpredsednica



**Marija Šeme-Bonizzi**  
Geschäftsführerin |  
poslovodkinja



**Tereza Hartmann**  
Schriftführerin | tajnica



**Lucia Haab**



**Mario Franc Korpitsch**



**David Dobravc**



**Christian Urak**

#### Vorstandsmitglieder | odbornice/ki

Odbor je odgovoren za pri-dobivanje in porabo darov ter varovanje podatkov | Der Vorstand ist für die Bereiche Spendenwerbung, Spendenerwendung und Datenschutz verantwortlich.



#### Stellvertretende Vorstandsmitglieder | Nadomestni člani odbora

Dominik Petek, Verena Smrnik, Krista Mödritscher, Delia Stern, Marta Habe

**Mit jungen Menschen fördern wir im Geiste Don Boscos solidarisches Handeln, soziale Gerechtigkeit und Bildung in Angola.** Gemeinsam mit jungen Menschen für junge Menschen war ein wichtiges Lebensmotto des Heiligen Don Bosco und so verstand er seine Mission: Gemeinsam mit jungen Menschen bessere Bedingungen für eine bessere Zukunft ihrer Altersgenossen zu schaffen.

Wir erkannten den großen Bedarf an Hilfe und die immense Bedeutung der Erziehungs- und Bildungsarbeit der Don Bosco Schwestern und Salesianer für Kinder und Jugendliche in Angola. Wir erspürten die persönliche Verantwortung und erkannten die Möglichkeiten solidarischen Handelns. Insbesondere junge Menschen wurden von uns eingeladen, im Rahmen ihrer Möglichkeiten und Fähigkeiten zu einer besseren Zukunft ihrer Altersgenossen in Angola beizutragen. Wir möchten den Sinn für christliche Solidarität stärken und die Erfahrung globaler Verbundenheit und gesellschaftlicher Verantwortung vertiefen.

In Angola, Mosambik und Ätiopien unterstützen wir Erziehungs- und Bildungsprojekte der Don Bosco Schwestern und Salesianer, die von diesen im Hinblick auf die erkannten Bedürfnisse und Erforderlichkeiten an ihren Missionsorten gestaltet werden.

# Warum | Zakaj?

**Z mladimi se v Don Boskovem duhu zavzemamo za pravičnost v družbi in podpiramo razvojno-izobraževalne projekte v Angoli, Mozambiku in Etiopiji.** Že leta 1996 smo zaznali veliko potrebo po pomoči in izreden pomen vzgojno-izobraževalnega dela sester hčera Marije Pomočnice (HMP) in salezijancev (SDB) za otroke in mlade v Angoli.

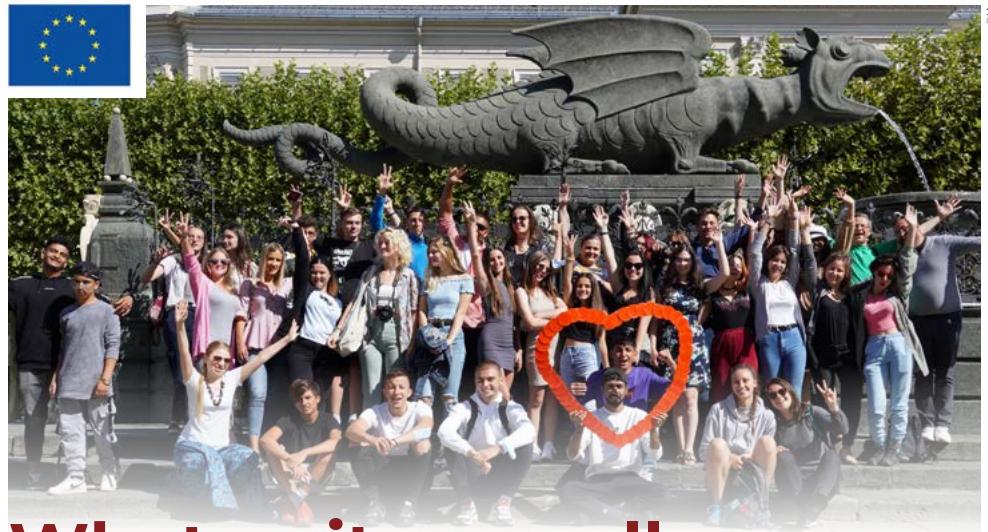
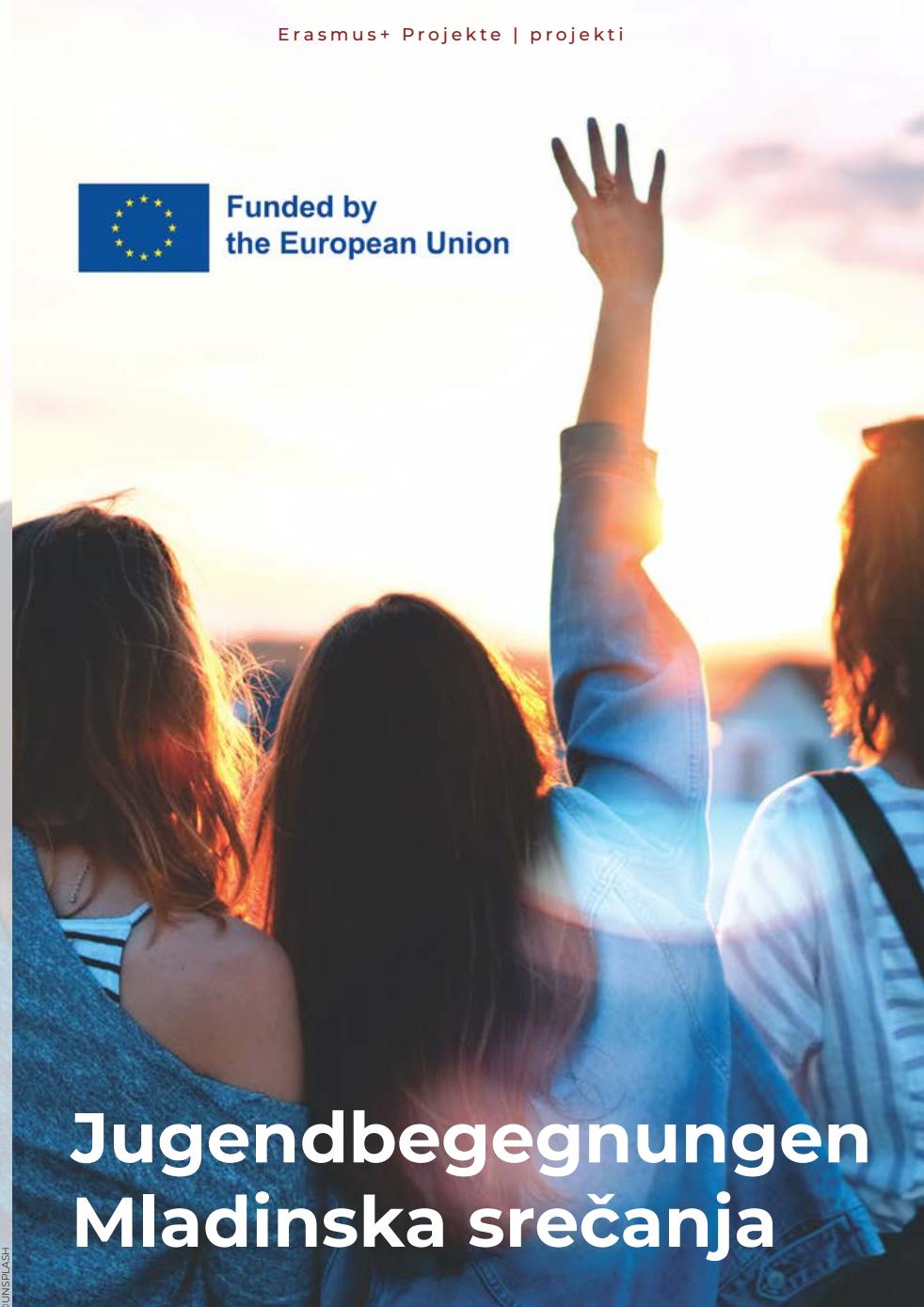
V letih delovanja smo k sodelovanju povabili predvsem mlade, da v okviru svojih možnosti in sposobnosti prispevajo k boljšim življenjskim pogojem v Angoli. Naša želja je, da bi otroci in mladi v Angoli (tudi v drugih državah) lahko samostojno odločali o svoji prihodnosti in tako v polnosti prevzeli odgovornost za svoje življenje.

V Angoli, Mozambiku in Etiopiji podpiramo razvojno-izobraževalne projekte, saj vzgoja in izobrazba omogočata, da se otroci in mladi oblikujejo ter spoznajo sami sebe in svoje sposobnosti ter jih razvijejo v danih možnostih. Z delovanjem krepimo čut za krščansko solidarnost, globalno povezanost in družbeno soodgovornost. Preko projektov in dobrodelnih dejavnosti se krepí prepoznavnost našega društva in poznavanje problematične situacije v Angoli, Etiopiji in Mozambiku.



Funded by  
the European Union

# Jugendbegegnungen Mladinska srečanja



## What unites us all Interreligious encounter

In der Zeit vom 12.08.2021 bis 19.08.2021 trafen sich 40 Jugendliche aus Slowenien, Bosnien, Serbien, Rumänien und Österreich mit ihren fünf BegleiterInnen zu einer interreligiösen Jugendbegegnung in St. Johann i. Rosental.

Im Vordergrund stand in diesen Tagen der interreligiöse Dialog. Das bedeutet, dass sich Angehörige unterschiedlicher Religionen und Konfessionen (das orthodoxe und katholische Christentum, Islam, Judentum) begegnen und austauschen. Mit dem Wort „Dialog“ meint man vor allem das Gespräch zwischen den Religionen. Durch das Gespräch, die Vorträge, Workshops, Exkursionen, Sport und Spiel wurden Vorurteile abgebaut und der Respekt gegenüber vertieft.

SL

V okviru mladinske izmenjave so se v Centru v Šentjanžu v Rožu od 12. do 19. avgusta 2021 srečali mladi iz Avstrije, Slo-

venije, Bosne in Hercegovine, Srbije in Rumunije, tj. iz različnih etničnih, kulturnih in verskih skupin, saj je bila tema tega tedna medkulturno in medreligijsko sožitje z naslovom »What unites us all«. Vsaka skupina je predstavila svojo kulturo ter različne kulturne in religijske obrede, pri katerih so lahko sodelovali vsi in tako lažje spoznali kulturo in tradicijo drug drugega. Med tednom so potekale tudi različne delavnice z zanimivimi gosti, kot so npr. kopti ali judje. Na mladinskem srečanju seveda ni manjkalno druženja in veselih večerov. Na bazarju kultur je vsaka država predstavila svojo hranino, običaje in glasbo, na kulturnem večeru pa so glasbeniki, športniki in pesniki imeli možnost, da so pokazali svoje talente. Ves čas jih je spremljala glasba – drug drugega so učili plesov in popularnih ter slavilnih pesmi, ki so jih nato vsi skupaj prepevali ob ognju, na avtobusu ali vlaku, med obhajanjem sv. maše in ob slovesu.



## Motification – Gamification for motivation

In der Zeit vom 20.08.2021 bis 29.08.2021 trafen sich insgesamt 36 Jugendliche mit ihren Begleiter\*innen aus Georgien, Rumänien, Ungarn, Griechenland und Österreich zu einer internationalen Jugendbegegnung – gefördert von Erasmus+ – in St. Primus.

In diesen Tagen vertieften die Jugendlichen ihr Wissen über Gamification und lernten in vielen Übungen die Übertragung von Spiel-elementen auf einen Nicht-Spiel-Kontext. Sie konnten selbst erleben, wie Gamification bei Prozessen motivierend hilft, die sie nicht unbedingt als freudvoll empfinden, wie zum Beispiel beim Lernen, um es zu erleichtern, oder bei Interaktionen, um diese zu vereinfachen oder Erlebnisse interessanter zu gestalten. Durch ausgewählte Methoden (Level, Feedback-Schemata, Simulationen, Rollenspiele ...) wurde etwas, das eigentlich kein Spiel ist, spielerisch gemacht.

Darüber hinaus stellten die Jugendlichen ihr Herkunftsland, ihre Kultur und ihre Spezia-

litäten vor. Sie konnten den Ausblick vom Kitzelberg genießen, die Stadt Klagenfurt besichtigen und im Turner- und Klopeiner See schwimmen. In diesen Tagen war die Kraft der positiv erfahrbaren Gemeinschaft spürbar.

SL

**V okviru projekta so se mladi iz Avstrije, Gruzije, Grčije, Madžarske in Romunije zbrali v Šentprimozu, da bi razpravljali o učenju prek igre.** Mladinska izmenjava, ki je trajala od 20. do 29. avgusta 2021, je mlade ob izvajanju različnih interaktivnih aktivnosti popeljala na pot spoznavanja o tem, kako igralne elemente prenesti v učni kontekst. Mladi so lahko izkusili, na kakšen način igra pomaga pri dvigu motivacije v procesih, ki drugače niso zabavni, in tako spodbuja hitrejše učenje, boljšo interakcijo in zanimivejše izkušnje. Z izbranimi metodami (simulacije, igre vlog ...) je tako proces, ki v svojem bistvu ni igra, postal igriv.



## SenzaConfini. BrezMeja. OhneGrenzen.

In der Zeit vom 04.10. bis 11.10.2021 trafen sich 48 Jugendliche aus Slowenien und Österreich mit ihren drei BegleiterInnen sowie zusätzlich über das Internet noch weitere acht Jugendliche und eine Begleitperson zu einer Jugendbegegnung in Tanzenberg.

Da die Jugendbegegnung in Tanzenberg stattgefunden hat, stand dieser historisch sehr stark geprägte Ort mit Karnburg und Maria Saal im Vordergrund dieser Jugendbegegnung. Somit haben sich Jugendliche diesseits und jenseits der Staatsgrenze mit den historischen Wurzeln, der eigenen Familiengeschichte und Identität auseinander gesetzt und konnten den Blick auch auf die zukünftige Entwicklung richten.

Ein wichtiges Thema ist die Frage nach der Identität, der wir auch nachgegangen sind. Was sind die Merkmale, die sich eine Person oder Gruppe zuschreiben und sich damit von anderen abgrenzt?

Darüber hinaus lernten Jugendliche Organisationen kennen, die in ihren (kulturellen, künstlerischen, literarischen, wirtschaftlichen, kirchlichen) Aktivitäten die bestehenden Grenzen überwinden.

V tednu od 4. 10. do 11. 10. 2021 so mladi iz Slovenije, Avstrijе (predvsem 6. A razred s Slovenske gimnazije) in Italiji sodelovali na mladinski izmenjavi pod gesmom »SenzaConfini.BrezMeja.OhneGrenzen«. Izmenjava je potekala na Plešivcu, dijaki iz Italije pa so v aktivnostih sodelovali prek spleta. V ospredju sta bili dve glavni temi, in sicer slovenski manjšini v Italiji in Avstriji ter zgodovinsko pomenljivi kraji, kot so Gospa Sveta, Krnski grad in Gospovske polje.

Mladi so na različnih delavnicah razgla bljali o vplivu kulture, religije, politike in ekonomske situacije na razvoj dogodkov v zgodovini ter spoznavali različne ustanove, ki s svojim delom presegajo obstoječe državne meje. Z njimi so bili strokovnjaki in predstavniki različnih slovenskih organizacij, ki delujejo na avstrijskem Koroškem: Vesna Hodnik in Andrej Hren (SGZ), Martin Kuchling (KKZ), Hanzi Filipič (Mohorjeva) in Marijan Velik (slovenski spored ORF).



## Ecologic – How to save the world

**Wir, Schülerinnen und Schüler des Bundesgymnasiums für Slowenen in Klagenfurt, nahmen am Erasmus+ Projekt in St. Johann im Rosental teil und verbrachten vom 29.06. bis 08.07.2022 zehn schöne Tage im Centris.** Am ersten Tag lernten wir uns spielerisch besser kennen. In den nächsten Tagen war es so, dass wir vormittags Workshops hatten, zu denen auch Personen eingeladen worden sind, die viel mit dem Klimaschutz zu tun haben und von denen wir noch viel lernen könnten. Nachmittags hatten wir dann frei und in unserer Freizeit konnten wir schwimmen oder klettern. Später am Nachmittag hatten wir noch meistens zwei bis drei Workshops, bei denen wir bastelten und viel über Recycling lernten. Am Samstag nahmen wir an einem Projekt namens „Kick&Rock for Africa“ teil, bei welchem wir Teams bildeten und gegeneinander in Fußball an-

traten. Am Abend spielte das Duett „Remo“, das die Stimmung mit seiner Musik noch verbesserte und alle tanzten. Am Sonntag feierten wir gemeinsam einen mehrsprachigen Gottesdienst. Am Dienstag fuhren wir nach Klagenfurt, wo wir Kräutersalz und noch vieles mehr machten. Danach hatten wir den ganzen Nachmittag frei, was wir alle sehr genossen. Meistens gab es früh abends noch „Olympic Games“, bei denen wir gegen die verschiedenen internationalen Gruppen in vier verschiedenen Sportarten antreten mussten: Fußball, Volleyball, Seilziehen und Frisbee. Alles in allem war die Woche sehr schön und ich bin sehr froh, dass ich mich entschieden habe, daran teilzunehmen, weil man bei diesem Event viele tolle Menschen kennengelernt und alle nehmen dich so auf, wie du bist.

HANNA MÖDRITSCHER



**Od 30. junija do 7. julija 2022 se je 72 mladih zbralo v okolici Celovca v Avstriji na izmenjavi Erasmus+, da bi razpravljali o ekoloških problemih, spoznali nove kulture in spletli nova prijateljstva.** Mladinska izmenjava je potekala v sodelovanju z organizacijo IniciativAngola, udeležili pa so se je mlađi iz devetih evropskih držav, med katerimi so bile Avstrija, Slovenija, Madžarska, Bosna in Hercegovina, Hrvaška, Srbija, Portugalska, Španija in Grčija. Udeleženci so bivali v kraju Šentjanž v Rožu, kjer so imeli poučne delavnice, v prostem času pa so se lahko kopali v jezeru. V današnji družbi so plastične slamicе že skoraj povsem zamenjale papirnate, koši za recikliranje stojijo pred vrati, obnovljivi viri energije pa vztrajno izpodrivajo termoelektrarne. Kljub temu ni povsod tako. Predvsem v razvijajočih se državah (industrijska družba) namreč ni poudarka na reševanju

BARBARA TEMENT



**Together  
we create  
a better world**

Emilie: Praktikum | Praksa



## Emilie FRA

Emilie Raviart aus Frankreich hat im September und Oktober 2021 bei IniciativAngola ihr Praktikum absolviert.

„Ich bin Emilie Raviart aus Nordfrankreich. Im Rahmen meines Studiums mache ich ein zweimonatiges Praktikum bei IniciativAngola. Ich bin im letzten Jahr meines Bachelors in Wirtschaft und Sprachen. Ich habe die NGO IniciativAngola für mein Praktikum gewählt, weil ich darin eine große Chance sehe, in einem Verein zu wachsen, der meine Werte teilt, und gleichzeitig Berufserfahrung zu sammeln und zu erweitern.“

Emilie Raviart je septembra in oktobra 2021 v društvu IniciativAngola opravljala svojo študijsko prakso.

»Moje ime je Emilie Raviart in prihajam iz severne Francije. V okviru svojega študija bom pri IniciativAngola opravila obvezno študijsko prakso. Sem v zadnjem letniku dodiplomskega študijskega programa ekonomije in jezikov. Za prakso pri IniciativAngola sem se odločila zato, ker z društvom delim vrednote in v njem vidim veliko priložnost za rast in razvoj ter možnost, da razširim svoje poklicne izkušnje.«

**“ICH LIEBE ES,  
DIE KULTUR  
MEINES LANDES  
MIT ANDEREN  
ZU TEILEN  
”**



**Miranda  
GEO**

„Mein Name ist Miranda Kobalia. Ich komme aus Georgien. Ich bin 24 Jahre alt und habe an der Caucasus International University das Studium Internationale Beziehungen absolviert. Ich habe mich entschieden, nach Österreich zu kommen und als Freiwillige bei IniciativAngola mitzumachen, weil ich neue Erfahrungen in meinem Leben sammeln wollte. Als ich die Werte und die Idee der Organisation IniciativAngola kennlernte, gefielen sie mir sehr gut und ich wollte ein Jahr lang dabei sein.“

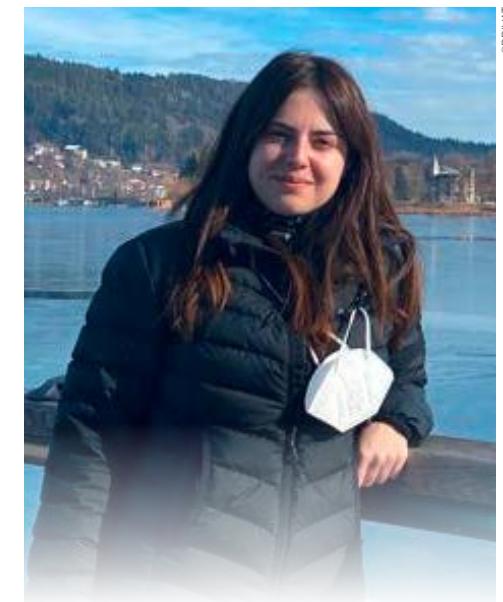
S L

»Pri prostovoljstvu mi je zelo všeč, da spoznavam veliko različnih ljudi iz različnih kultur. Sama namreč zelo rada delim kulturo svoje države z drugimi in se učim o kulturah in jezikih drugih ljudi. Pričakujem, da bom po tem letu prostovoljstva bolj izkušena, motivirana in izobražena.«

Miranda Kobalia, ESK-Freiwillige



**“LET THE  
ADVENTURE  
BEGIN!  
”**



**Sara  
ESP**

„Mein Name ist Sara, ich bin 24 Jahre alt und komme aus dem Norden Spaniens. Ich habe zuerst Kriminologie studiert und dann noch den Master in Mediation abgeschlossen. Sehr gerne wandere ich und reise in andere Länder. So lerne ich neue Kulturen, Sprachen und Lebensweisen kennen. Ich bin Freiwillige bei IniciativAngola geworden, da die Organisation ein wertvolles Ziel verfolgt und ich entdecken möchte, welchen Beitrag ich zur Gesellschaft leisten kann.“

S L

»Za prostovoljstvo pri IniciativiAngola sem se odločila, ker menim, da ima organizacija zelo plemenite cilje in ker sem želeta odkriti, kako lahko tudi sama prispevam k boljši družbi. Želim si bolje spoznati samo sebe, pomagati, se učiti od drugih in živeti v novi državi, kjer govorijo tuji jezik. Upam, da mi bo ta izkušnja pomagala do boljše samozavesti in da bom odkrila veliko novega. Let the adventure begin!«

Sara Toyos, ESE prostovoljka

Projekte &amp; Aktionen | Projekti &amp; Akcije



## Home4Family 72 h ohne Kompromis

**Vom 13. bis 16. Oktober nahmen wir an der Veranstaltung „72 Stunden ohne Kompromiss“ teil.**

Wir haben uns entschieden, zwei Projekte in Klagenfurt durchzuführen: Das erste war die Aufführung von Straßenkonzerten im Stadtzentrum - junge Leute kamen, um zu singen, Gitarre oder sogar Akkordeon zu spielen und die Passanten zu erfreuen! Dann beschlossen andere junge Menschen, etwas Geld zu sammeln, indem sie auf verschiedenen Parkplätzen in der Stadt „Car Wash“ (Autowäschens) durchführten. Der Erlös in der Höhe von 1.200,- € kam einer Familie in Not, der Familie Stojanović aus Serbien, zugute. Die Familie Stojanović befand sich seit einiger Zeit in einer prekären Lage und hatte kein anständiges Zuhause mehr, wo sie den Winter verbringen konnte. Also wollten wir dieser Familie helfen, das Geld für ein neues Haus zu sammeln.

Durch diese Erfahrung haben wir gelernt, dass wir mit guter Laune und gegenseitiger Hilfe tolle Projekte durchführen können. Wir freuen uns, der Familie Stojanović auf unsere Art und Weise helfen zu können, und hoffen, dass wir gleichzeitig den Bewohnern Klagenfurts den Tag mit Musik und der Reinigung ihrer Autos verschönern konnten!

**EMILIE RAVIART**

**Projekt 72 ur brez kompromisa, ki je potekal od 13. do 16. oktobra 2021, je bil po mojem mnenju uspešen.** Na Starem trgu v Celovcu smo peli in igrali, poleg tega pa smo organizirali tudi pranje avtomobilov na parkiriščih Evropaparka in nakupovalnega središča City Arkaden. Delo nas je izredno veselilo, prav tako je bila naša interakcija z ljudmi večinoma pozitivna. V spominu mi bodo ostali predvsem ljudje, ki so se razveselili očiščenega avtomobila.

**ALEX WEBER**



## Beisammensein in Wackendorf

### Srečanje v Večni vasi

Im September 2021 feierten wir unsere IA-Messe in Wackendorf. Nach dem Gottesdienst lud uns die Familie Hutter zu einem Abendessen und gemütlichen Beisammensein ein. Vergelt's Gott.

SL

Zelo lepim prepevanjem je sv. mašo olepšala naša skupina Tambula. Po sv. maši smo se prek Skypa povezali s sestro Zvonko, ki se bo vrnila nazaj v Angolo.



## 5 Jahre Tambula 5 let Tambula

Mit unserem Singen möchten wir - die Vokalgruppe Tambula - den Kindern und Jugendlichen in Angola eine Stimme geben. Neben unserem Schwerpunkt - afrikanischen Liedern - haben wir auch slowenische und geistliche (Volks-)Lieder sowie Gospels im Repertoire.

SL

Vokalno skupino Tambula sestavlja deset glasov: Simone, Teresa, Katja, Anja, Jana, Kristina, Katarina, Verena, Marta in Lucia. Prvi nastop smo imele pomladi leta 2017, od takrat naprej redno pojemo pri raznih prireditvah in sooblikujemo maše.



## Kick & Rock for Africa

Am Samstag, den 02.07.2022, organisierte IniciativAngola (Christiane, Andrea, Johannes, Sascha, Simon, Florian, Mario, Hanzej) in der Danica – Arena in St. Primus zum 14. Mal die Benefizveranstaltung „Kick & Rock for Africa“. Nach dem Fußballturnier (Sieger: Pascal, Patrick, Johannes, Simon und Christian...) und der Zumba-Einlage spielte REMO Hits der letzten Jahrzehnte. Der Reinerlös betrug 7.248 €.

**Hvala lepa vsem sodelujočim!**



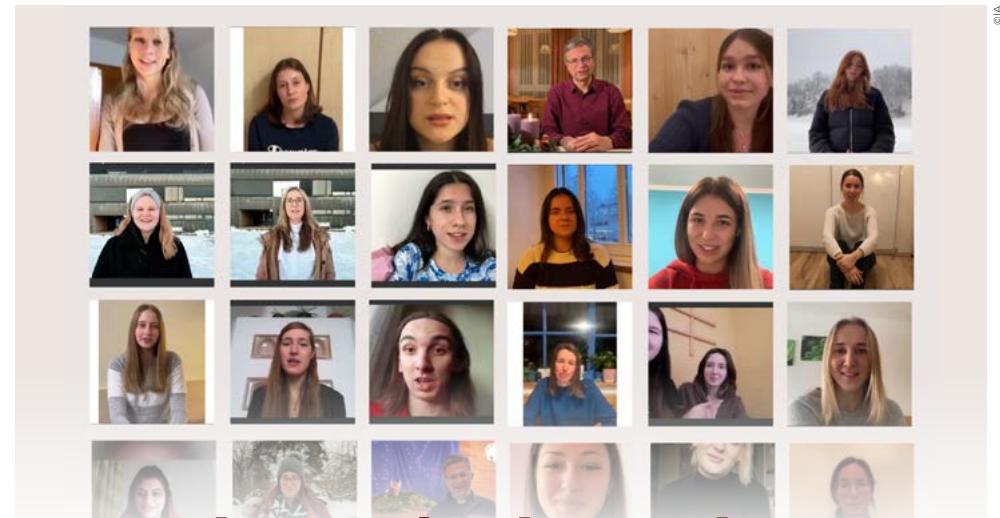
## Für eine bessere Zukunft Za boljšo prihodnost

Am Vortag der Hauptverlosung, dem 6. November 2021, wurden fast 1000 kleine Preise verlost. Die Verlosung der ca. 80 Hauptpreise folgte am 7. November um 14.30 Uhr in der Pfarrkirche St. Primus. Die Tombola wurde von Vorstandsmitglied Delia Stern moderiert. Die technische Durchführung ermöglichte uns Michael Stern. Der Hauptpreis, der an Fr. Elfi Wuttej ging, war ein Keramikgrill im Wert von 1.000 €. Wir sind dankbar, dass wir die Missionstombola trotz allem durchführen konnten - vor allem für die Kinder, Jugendlichen und Familien in Angola, die aufgrund der Coronapandemie schwierige Zeiten erleben. „Für die Schwestern in Angola ist die Missionstombola ein Ansporn, in dieser unsicheren Zeit auch weiterhin diejenigen zu unterstützen, die ihre Hilfe am meisten benötigen.“ (H. Rosenzopf)

Im Rahmen der Tombola wurden rund 17.200 € gesammelt, die den Schwestern für ihre Bildungsprojekte in Benguela und Quito zugutekommen werden. Wir bedanken uns bei allen, die uns in jeglicher Weise unterstützt haben, und freuen uns schon jetzt auf die nächste Tombola, die wir wieder gemeinsam feiern werden.

V nedeljo, 7. novembra 2021, je v župnijski cerkvi v Šentprimožu v Podjuni potekala 26. misijonska tombola pod geslom »Za boljšo prihodnost«. Tako kot leta poprej so se sodelujoči tudi tokrat lahko potegovali za skoraj tisoč manjših in približno devetdeset večjih nagrad. Predzrebanje je s pomočjo mladih potekalo v soboto, 6. novembra, na njem so bili izžrebani manjši dobitki. Glavnega žrebanja v nedeljo se je letos lahko udeležilo do sto ljudi, mogoče pa ga je bilo spremljati tudi prek prenosa v živo (Facebook). Tombolo je tudi tokrat moderirala odbornica Delia Stern, za brezhiben tehnični prenos pa je v ozadju skrbel Michael Stern. Glavne nagrade, keramičnega žara z vrednostjo 1000 €, se je razveselila gospa Elfi Wuttej.

V okviru tombole smo zbrali približno 17.200 €, ki jih bomo izročili Don Boskovim sestram za njihove izobraževalne programe v Bengueli in na ljudski šoli v Quito. Vsem sodelujočim se zahvaljujemo za izkazano podporo in se veselimo naslednjih skupnih projektov.



## Im Advent | IskraAdventa Paketi za družine v Angoli

Mit der Aktion „IskraAdventa | ImAdvent“ beschenkte IniciativAngola zu Weihnachten gemeinsam mit den Don Bosco Schwestern Familien in Not mit Hilfspaketen im Wert von 25 €. Ein Weihnachtspaket beinhaltet: 5 kg Reis, 5 kg Maismehl, 2 l Öl, 4 kg Bohnen, 3 kg Zucker und 1 kg Milchpulver. Schwester Lorella aus Angola berichtete: „Die Situation hat sich für viele Familien in Angola aufgrund des Virus noch weiter verschlimmert. Familien, die früher ihren Lebensunterhalt mit dem Verkauf auf lokalen Märkten verdienten, stehen aufgrund von Bewegungseinschränkungen am Rande des Lebensunterhalts.“

Die Spenden in der Höhe von 3.771,78 € wurden zur Gänze den Don Bosco Schwestern in Angola übergeben.

V adventnem času, tj. od 1. do 24. decembra 2021, je društvo IniciativAngola pripravilo spletno dobrodelno podbudo z naslovom IskraAdventa | ImAdvent, s katero smo žeeli obdariti angolske družine v stiski, in sicer s paketi hrane. En paket z vrednostjo 25 € vsebuje: 5 kg riže, 5 kg koruzne moke, 4 kg fižola, 2 l olja, 3 kg sladkorja in 1 kg mleka v prahu. Pri akciji so se nam pridružili mnogi mladi in prijatelji društva IniciativAngola, ki so v kratkih posnetkih delili svoje izkušnje adventa in vabili k darovanju. Posnetki so še vedno na voljo na Facebook strani društva IniciativAngola.

Za družine v stiski smo tako zbrali 3771,78 €, ki smo jih izredno hvaležni v celoti izročili Don Boskovim sestram v Angoli.



## Pray&Donate for Ukraine

In den Städten Kiew, Dnipro, Žitomir und Lviv setzen sich die Salesianer Don Boscos vor allem für die Jugend ein. Mykhaylo Chaban schreibt:

„In unseren Zentren kaufen wir Grundnahrungsmittel ein. Wir adaptieren unsere Räume und Schutzkeller für Flüchtlinge. Wir möchten unseren Schützlingen, aber auch Schüler\*innen anderer Schulen einen Zufluchtsort bieten. Wir werden ersucht, Flüchtlinge aufzunehmen.“

SL

IniciativAngola je prek salezijanskih struktur omogočila, da je bila podpora namenjena ustanovam, ki zaradi vojne situacije v Ukrajini najbolj potrebujejo finančna sredstva.

Don Boskovi salezijanci delujejo v velikih ukrajinskih mestih, in sicer v Kijevu, Lvovu, Žitomiru, Dnepru.



## Fastenaktion Postna akcija Kruh.Brot.Pão

HVALA/DANKE/OBRIGADO/THANK YOU ... unsere Fastenaktion war ein voller Erfolg! Unser Ziel - 44.444 Brote für die Schuljause - wurde übertroffen! 2.438,70 € können den Don Bosco Schwestern in Angola überreicht werden. Wir danken allen Spendern!

SL

Uspešno smo zaključili našo postno akcijo KRUH.BORT.PÃO. Cilj je bil zbrati 44.444 kosov kruha za malico otrok v Angoli, ki smo ga presegli. Zbrali smo 2438,70 €. Iskreno se zahvaljujemo vsem dobrotnikom!



## TriAngola Run-Bike-Swim

Auch dieses Jahr organisierte der Verein IniciativAngola vom 29.5. bis 5.6.2022 die besondere sportliche Solidaritätsaktion „TriAngola“.

Jugendliche und Erwachsene waren eingeladen, mit Freund\*innen zu laufen, Rad zu fahren oder zu schwimmen, und für jeden Kilometer 1€ zu spenden. Die gesammelten Spenden in der Höhe von 3.325,85 € kommen einerseits den Don Bosco Schwestern in Angola zugute, die u. a. das Projekt „Mädchen in Not“ betreuen, es wird aber auch die „WIFF – Frauen- und Familienberatungsstelle Völkermarkt“ unterstützt.



Tudi leta 2022 je društvo IniciativAngola od 29. maja do 6. junija 2022 priredilo posebno športno in solidarnostno akcijo TriAngola.

Mlade in odrasle smo spodbujali, da so na kraju po lastni izbiri skupaj s prijatelji tekli, kolesarili ali plavali in za vsak kilometr darovali 1 €. Zbrana sredstva v višini 3325,85 € smo izročili Don Boskovim sestram in so namenjena dekletom iz Angole, ki so v stiski, ter svetovalnici WIFF, ki podpira žene in družine v okraju Velikovec.

# Finanzbericht | Finančno poročilo

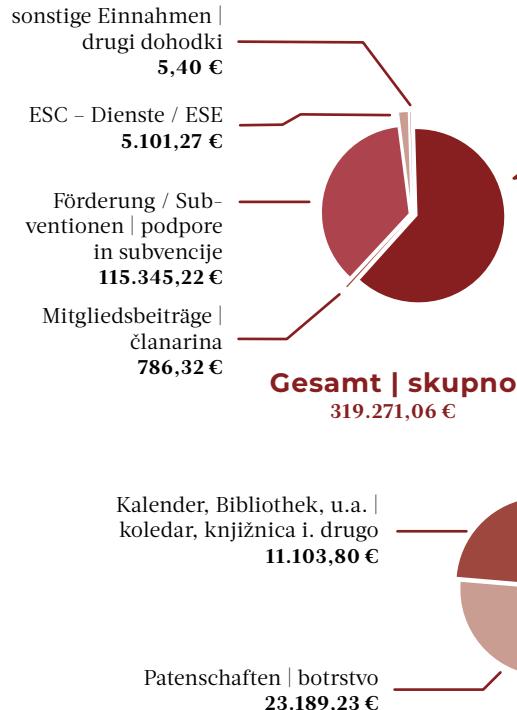
## 2021

Im Jahr 2021 wurden dem Verein IniciativAngola Spenden in der Höhe von 198.032,84 € anvertraut. Die Subventionen, Projektförderungen und Mitgliedsbeiträgen betragen 148.782,06 €.

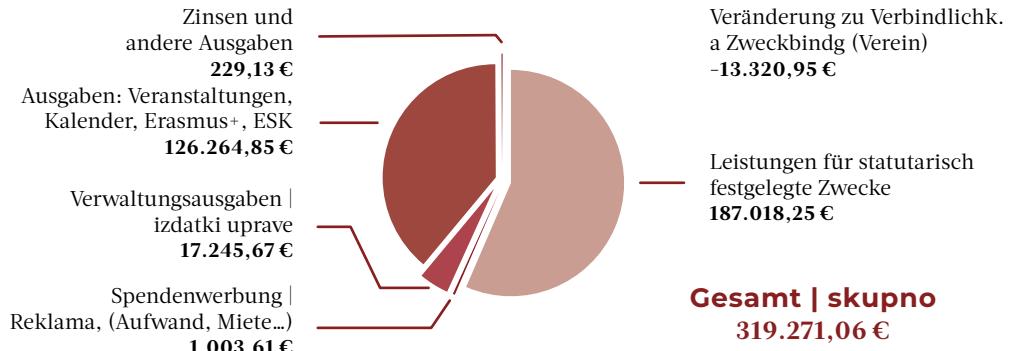
Die Spenden und die zweckgebundenen Förderungen in Höhe von 187.018,25 € (2020: 171.450,- €) wurden unseren ProjektpartnerInnen (Don-Bosco-Schwestern in Angola und Salesianer Don Boscos in Angola, Mosambik und Äthiopien) sowie WIFF, dem inländischen Projekt „Asyl“ sowie Projekten in Serbien persönlich überreicht bzw. überwiesen.

Leta 2021 so dobrotnice in dobrotniki društva Iniciativ Angala namenili darove v višini 198.032,84 €. Subvencije, projektne podpore in članarine so skupno znašale 121.238,22 €. Finančno podpora v višini 187.018,25 € (2020: 171.450,- €) smo v celoti izročili našim projektnim partnerjem (Hčere Marije Pomočnice/Don Boskove sestre v Angoli, Don Boskovi salezijanci v Angoli, Mozambiku in Etiopiji) in Wiff ter projektu z naslovom Azil in projektom v Srbiji.

## Mittelherkunft | Dohodki



## Ausgaben | Izdatki



## Unterstützte Projekte | Podprtci projekti

Zentrum   Centro	Projekt   Projecto	Valor €
Benguela	Jardim Infantil   vrtec   Kindergarten	4.000,-
Cacuaco	Biblioteca   knjižnica   Bibliothek	1.200,-
Calulo	Internato para as meninas   dekliški internat   Mädcheninternat	3.000,-
Quitila	Adoção   botrstvo   Kinderpatenschaft	25.000,-
CAC-IWE-BENG	Lanche & pao para as crianças   obrok in kruh za otroke   Mahlzeit und Brötchen für Kinder	10.000,-
LAD-CAC	Adoção   botrstvo   Kinderpatenschaft	3.000,-
Luena	Apoio ao semiinternato   popoldanska oskrba   Nachmittagsbetreuung	3.000,-
Zango	Alphabetizacao Profisional   opismenjevanje   Alphabetisierung	7.000,-
IWE	Apoio reconstrucao 2 salas de aula   rekonstrukcija dveh razredov   Rekonstruktion zweier Klassenräume	7.800,-
Luanda	Microcredito   Mikrokredit	1.000,-
LAD-CAL	P.“Máscara protetora” (Covid-19)   maske   Masken	2.000,-
CAC-LAD-BENG	P. “Familias necessitadas”   družine v stiski   Familien in Not	3.000,-
Mozambik	P. “Familias necessitadas”   družine v stiski   Familien in Not	2.500,-
Mozambik	P. Namaacha (Berufslehrgänge; poklicni tečaji)	13.000,-
Calulo SDB	P. Alfabetização Calulo   opismenjevanje   Alphabetisierung	4.500,-
Calulo SDB	Posto de saude   ambulanta   Gesundheitsstation	1.000,-
Dondo SDB	Projecto Alfabetização/Projekt Dondo	4.500,-
Cabinda SDB	P. Alfabetização Cabinda   opismenjevanje   Alphabetisierung	14.000,-
Etiopija   Äthiopien	Topel obrok   Warme Mahlzeit (Covid);	30.000,-
Etiopija   Äthiopien	Covid-19 – pomoč   Hilfe	37.500,-
Roma   Äthiopien	Podpora etiopskikh študentov   Förderung äthiop. Studenten	750,-
Madagaskar	Haus   hiša	600,-
Srbija   Serbien	Projekt Bangladeš	3.568,25
Asyl	Projekt Shayan, Majid u. Azizi	1.700,-
WIFF	Förderung   podpora (Triangola)	3.400,-
	<b>Summe   Vsota</b>	<b>187.018,25</b>

# Spenden mit Gütesiegel | Darovati z znakom kakovosti

## Rechnungsprüfung & Spendengütesiegel

Die Finanzbarkeit von IniciativAngola wird von Breschan & Partner Wirtschaftsprüfungs- und Steuerberatungs-GmbH geprüft. Diese kontrolliert jährlich zusätzlich die Einhaltung der strengen Qualitätsstandards gemäß der Richtlinien des Spendengütesiegels, bei der Aufbringung wie auch bei der Verwendung und Verwaltung von Spenden.

## Ihre Spende ist steuerlich absetzbar

IniciativAngola zählt seit 22.08.2011 zu den „spendabsetzberechtigten Organisationen“ Österreichs, daher können Ihre Spendengelder an IniciativAngola beim Finanzamt geltend gemacht werden.

Die Reg. Nr. lautet: SO 2180.



## Wie Sie uns helfen können

- Fördermitgliedschaft
- Veranstaltungen, Sammlungen und Aktionen
- Patenschaft
- Dauerauftrag und Einziehungsauftrag
- Private Festlichkeiten, Familien- und Firmenjubiläen

**Die Personalkosten für die Geschäftsführerin, die über die Diözese Gurk Klagenfurt angestellt ist, wurden von zweckgebundenen Spenden getragen. Auch dazu suchen wir Fördermitglieder.**

## Pregled računov & znak kakovosti za ravnanje z darovi

Finančno poslovanje društva IniciativAngola pregleduje Breschan & Partner Wirtschaftsprüfungs- und Steuerberatungs-GmbH, ki hkrati ugotavlja upoštevanje strogih standardov kakovosti glede ravnanja z darovi. Več informacij o tem najdete na strani [www.osgs.at](http://www.osgs.at).

**Vaše darove lahko davčno odpisete**  
 IniciativAngola od 22. 8. 2011 spada med avstrijske organizacije, za katere se darovi lahko davčno odpisajo. To pomeni, da lahko svoje darove, namenjene društvu IniciativAngola, upoštevate pri letni izravnavi davkov.  
 Registrska številka društva IniciativAngola je: SO 2180.

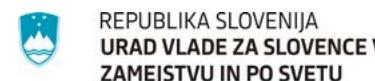
## Kako nam lahko pomagate

- Podporno članstvo
- Prireditve, zbiralne in druge akcije
- Botrstvo
- Trajno nakazilo
- Zasebna praznovanja, družinski jubileji, praznovanja podjetja

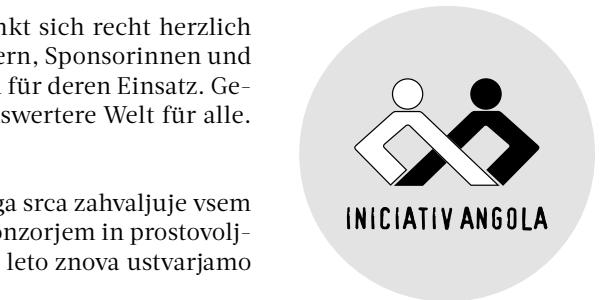
**Stroške za poslovodkinjo, ki je zaposlena preko škofije, so namensko prevzeli določeni dobrotniki. Tudi v prihodnje prosimo za načrtno podporo delovanja društva (tajništvo, mladinsko izobraževalno delo v Avstriji, mentorsko spremljanje mladih pri organizaciji dobodelnih prireditev ...).**

Der Verein IniciativAngola bedankt sich recht herzlich bei allen Förderinnen und Förderern, Sponsorinnen und Sponsoren sowie den Freiwilligen für deren Einsatz. Gemeinsam schaffen wir eine lebenswertere Welt für alle. Vergelt's Gott!

Društvo IniciativAngola se iz vsega srca zahvaljuje vsem dobrotnicam in dobrotnikom, sponzorjem in prostovoljcem za njihov trud. Skupaj vsoko leto znova ustvarjamo boljši svet za vse. Bog lonaj!



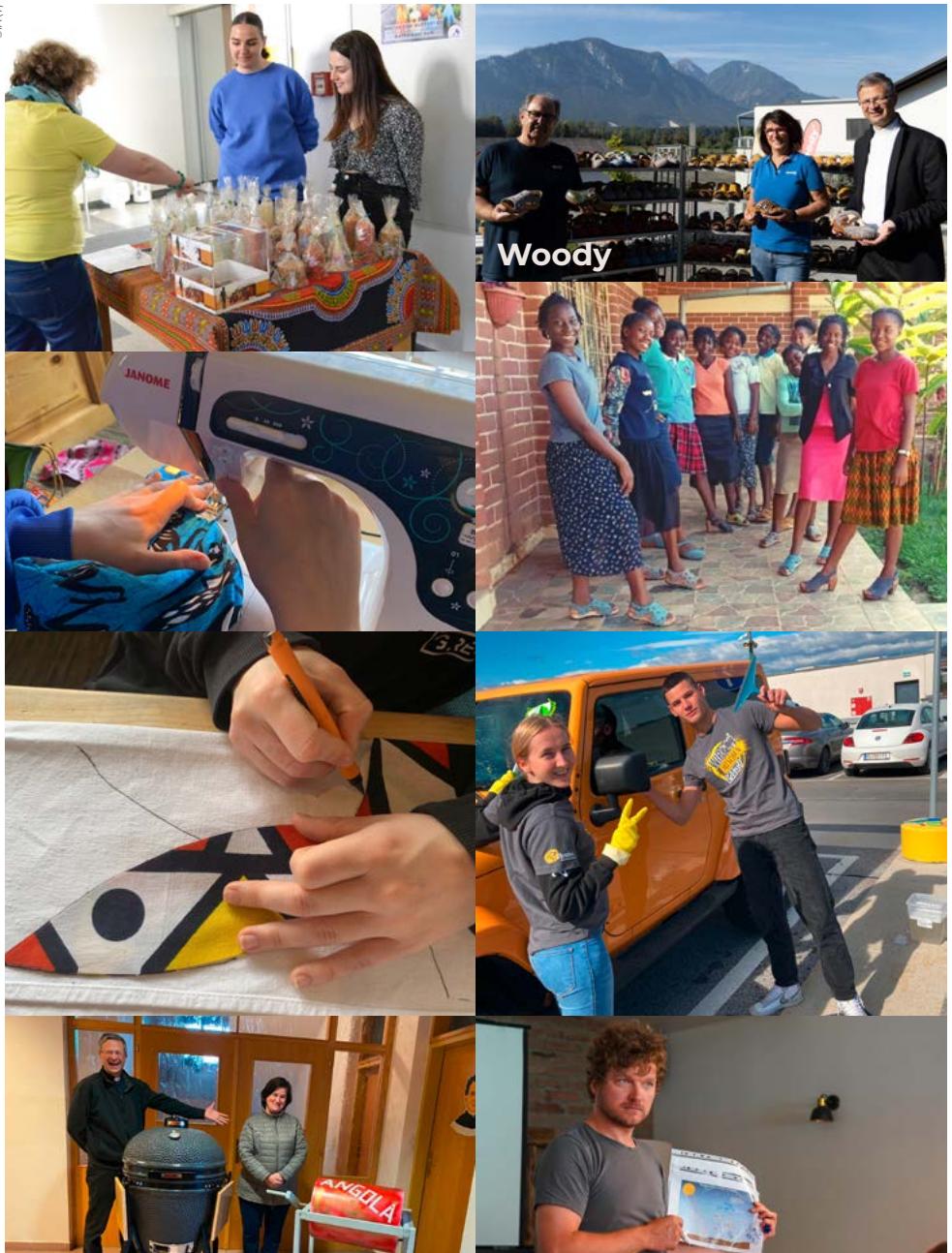
**IMPRESSUM | KOLOFON**  
 Letno poročilo | Jahresbericht 2021/2022  
 IniciativAngola, Šentprimož | St. Primus,  
 Sep. 2022  
**Herausgeber | Izdajatelj**  
 IniciativAngola, Pred cerkvijo | Pfarrplatz 1,  
 9122 Šentprimož | St. Primus,  
 Mag. Hanzej M. Rosenzopf,  
 Tel.: +43 676 8772 3461,  
 e-mail: office@angola.at, www.angola.at



Referat für Mission und Entwicklungszusammenarbeit



**Redaktion | Redakcija:** Marija Šeme-Bonizzi & Hanzej M. Rosenzopf  
**Fotos | Slike:** Privat, IniciativAngola, J. Sadjak, N. Wakounig  
**Grafische Gestaltung | Oblikovanje:** Mario Franc Korpitsch  
**Lektorat:** Marija Šeme-Bonizzi, Katarina Žagar Dr. Pamela Glušič, Franziska V. Brunner  
**Tisk | Druck:** Loibnegger



Spendenkonto | Vaš dar lahko prenakažete na:  
IBAN: AT06 3910 0000 1421 3581,  
BIC: VSGKAT2K, Posojilnica Bank eGEN –  
Poslovalnica Dobrla vas | Filiale Eberndorf

IniciativAngola, Pred cerkvijo | Pfarrplatz 1,  
9122 Šentprimož | St.Primus,  
Tel.: +43 676 8772 3461  
e-mail: office@angola.at